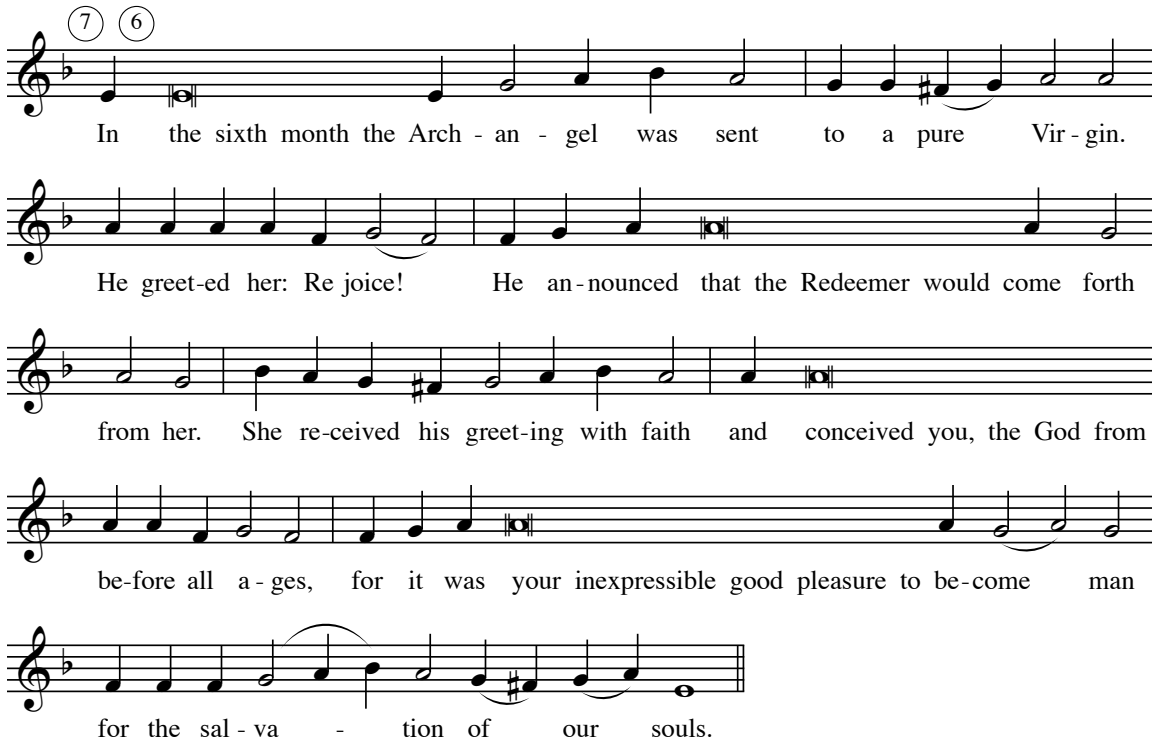


**Fifth Sunday of the Great Fast**  
**March 25, 2007**  
**The Synaxis of the Holy Archangel Gabriel**

**Synaxis of Gabriel the Archangel**, who brought the Good News to Mary, the chosen one, and to the priest Zachary, the father of the prophet and forerunner John.

**Cantor:** (Tone 4) If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 7) But with you is found forgiveness; for this we revere you.

**Stichera of the Annunciation**



7 6

In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.

He greet-ed her: Re-joice! He an-nounced that the Redeemer would come forth

from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from

be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be-come man

for the sal - va - tion of our souls.

**Cantor:** If you, O Lord, should mark our guilt, Lord who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

**Cantor:** My soul is longing for the Lord. I count on his word.  
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

5

The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke  
 to her the words of good news. She re ceived the greet-ing with faith and conceived  
 you, the God from be fore all a - ges. There-fore, we also rejoice and cry  
 out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:  
 Grant peace to the world and great mer - - cy to our souls.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak  
 (on 4) and Israel on the Lord.

4

Be - hold our res to - ra - - tion is now re - vealed. God beyond words  
 is united with hu-man-i - ty. The er - ror is erased by the Arch-an-gel's voice,  
 for the vir-gin re-ceives the joy. What is earthly has be come heav - en;  
 the world is freed from the an-cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice

to hymns: O Lord, our Creator and Re-deem - er, glo - ry to you!

**Cantor:** (Tone 1) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

**Stichera of the Synaxis - Tone 1 podobn: Prechvalnii mučenicy**

The arch-an - gel Gabriel, the spirit who sees God face to face, gaz-es up on

the brilliant, saving, and gleam-ing Light. He sings heav-enly and awesome hymns

with the ranks on high. He im-plores God to grant peace and great mer - cy

to our souls.

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, Psalm 116  
(on 2) acclaim him all you peoples!

The great mys-tery, previously unknown to the angels and hid-den from e - ter - ni - ty,

is made known to you a-lone, O Ga-bri-el. When you came to Nazareth, you told

it to the pure One. To - geth - er with her, implore God to grant peace

and great mer - cy to our souls.

*Cantor (on 1)*

You made the winds your mes-sen-gers, and flam-ing fire your ser - - vants.

①

O prince of an-gels, all-per - fect Ga-bri-el, you are filled with the di-vine

bright-ness. You ful-fill the wishes and commands of the Al-might - y.

Save those who lovingly ven-er - ate you. Al-ways ask God to grant

peace and great mer - cy to our souls.

**Cantor:** (Tone 6) Glory...now and ever...

**Doxastikon - Tone 6 samohlasen**

The Arch-an-gel Ga-bri-el was sent from heav-en to the Vir-gin

to an-nounce the good news of her con-cep-tion. Com-ing to



Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:



How can the One Who Is incomprehen si - ble in the high - est be born of a



vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a



wom-an's womb he is con tained. The six - winged seraphim and the many-eyed



cherubim cannot look up-on him; yet, with a single word, he has been pleased to



take on flesh. He re mains the Word of God. Why do I stand still and



not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;



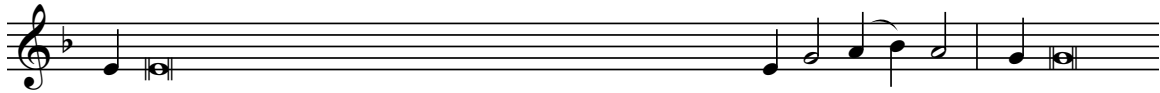
Re-joice, pure Vir - gin; re-joice, Un - wed - ded Bride; re-joice, Moth - er of Life;



bles - ed is the fruit of your womb.

**Cantor:** (Tone 4) Glory...now and ever...

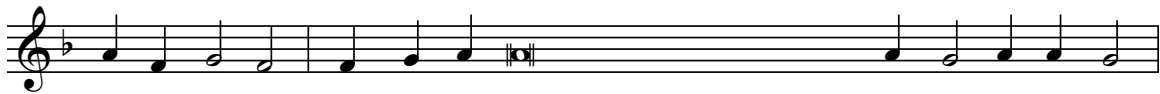
**Aposticha Theotokion - Tone 4 samohlasen**



To-day is the joy of the annunciation and the feast of vir-gin-i - ty. The creatures



of earth unite with those of heav-en. Ad - am is renewed and Eve is freed from her



an-cient sor-row. She who is of our own substance becomes the tem-ple of God



by the di - vin - ity of him who was con - ceived. O what mystery, the



incomprehensible quality of the con - de - scen - sion and the in - expressible wealth



of good - ness! An an - gel announces this mir - a - cle.



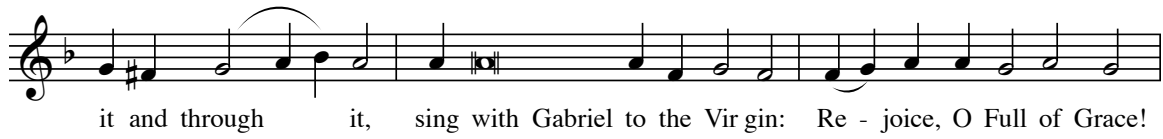
The virginal womb receives the Son, and the Ho - ly Spir - it is sent down,



and the Fa - ther on high is well - pleased. Through the u - ni - ver - sal will,



rec - on - cil - iation is ac - com - plished for all. Let us, who have been saved in



it and through it, sing with Gabriel to the Virgin: Re-joice, O Full of Grace!



For our sal - va - tion, Christ our God took na - ture from you and joined it



to him-self. There fore, im - plore him to save our souls.